

## تحقيقات الصحافة

### المركز الوطني لمعالجة الإصابات والحروق البليغة

# قطب طبي متقدم للتدخل السريع



إن العناية التي يحظى بها الطب الاستعجالي في السياسة الصحية في بلادنا لا تدع مجالاً للشك في أن الاستثمار في صحة الإنسان أولوية وطنية تجسدت منذ نهاية الثمانينات من خلال تعزيز مكاسب القطاع العمومي وتقريب خدمات طب الاختصاص من المواطن حيثما كان ضمن برنامج تأهيل المستشفيات الجهوية ودعم الطب المتطور بتعهد التجهيزات والموارد البشرية في عدة اختصاصات وتدعيم خدمات الطب الاستعجالي وتعزيز قدراته على التدخل السريع بمواصلة إنجاز الخطة الوطنية التي تهتم بالإسعافات الطبية ما قبل المستشفى وداخل الهياكل الصحية.

(طلع ص2)

مجلس النواب يتعهد بالنظر في مشروع قانون دستوري لتنقيح الفصل 20 من الدستور وبأحكام استثنائية للانتخابات الرئاسية

## تعزيز مشاركة الشباب في الانتخابات العامة وتوسيع إمكانية تعدد الترشيحات لرئاسة الجمهورية

● عزم راسخ للرئيس بن علي على تعزيز الممارسة الديمقراطية وتوسيع المشاركة في الشأن العام

(ص4)

## الرئيس بن علي يطلع على تقدم مسيرة اتحاد المغرب العربي استعراض أولويات العمل المغربي المشترك

● متابعة المشاورات بخصوص قطاع الأمن الغذائي على ضوء التطورات العالمية الأخيرة في قطاع المواد الفلاحية والغذائية



● إيلاء عناية خاصة بملف الشباب المغربي ودعم الحوارات بين اتحاد المغرب العربي والتجمعات الإقليمية الكبرى

اطلع الرئيس زين العابدين بن علي لدى استقباله صباح أمس الثلاثاء السيد الحبيب بن يحيى الأمين العام لاتحاد المغرب العربي على التقدم الحاصل في مسيرة الاتحاد ولاسيما أولويات العمل المغربي المشترك على مستوى الموارد البشرية والمشاورات الكبرى للبنية الأساسية المغربية وفي مجال الاقتصاد والمالية علاوة على المشاورات الجارية لانجاز مشروع اتفاقية مغربية للتبادل الحر ويعتد مصرف مغربي للاستثمار والتجارة الخارجية.

جاء ذلك في تصريح الأمين العام للاتحاد الذي بين أن العمل المغربي المشترك يتصل كذلك بقطاع الأمن الغذائي وما يجري من مشاورات في هذا الخصوص على ضوء التطورات العالمية الأخيرة في قطاع المواد الفلاحية والغذائية.

كما أوضح أن رئيس الدولة أولى عناية خاصة بملف الشباب المغربي مؤكداً على تكثيف الإحاطة بمختلف مجالات اهتماماته.

وجدد سيادة الرئيس على صعيد آخر دعمه للحوارات التي وقع تنشيطها مؤخراً بين اتحاد المغرب العربي والتجمعات الإقليمية الكبرى.

وجه الرئيس زين العابدين بن علي إلى السيد سلفيو برلوسكوني برقية تهنئة بمناسبة فوزه على رأس ائتلاف يمين الوسط «الشعب من أجل الحرية» في الانتخابات التشريعية الإيطالية.

وأعرب رئيس الدولة في هذه البرقية عن العزم الصادق على مواصلة العمل المشترك من أجل مزيد توثيق علاقات الصداقة المتميزة والتعاون الثمر القائمة بين تونس وإيطاليا وتكثيف التشاور والحوارات الثنائية في جميع المجالات لما فيه خير ومصحة الشعبين الصديقين.

## فوز برلوسكوني في الانتخابات التشريعية الإيطالية تهاني رئيس الدولة

الصادق على مواصلة العمل المشترك من أجل مزيد توثيق علاقات الصداقة المتميزة والتعاون الثمر القائمة بين تونس وإيطاليا وتكثيف التشاور والحوارات الثنائية في جميع المجالات لما فيه خير ومصحة الشعبين الصديقين.

وجه الرئيس زين العابدين بن علي إلى السيد سلفيو برلوسكوني برقية تهنئة بمناسبة فوزه على رأس ائتلاف يمين الوسط «الشعب من أجل الحرية» في الانتخابات التشريعية الإيطالية.

وأعرب رئيس الدولة في هذه البرقية عن العزم الصادق على مواصلة العمل المشترك من أجل مزيد توثيق علاقات الصداقة المتميزة والتعاون الثمر القائمة بين تونس وإيطاليا وتكثيف التشاور والحوارات الثنائية في جميع المجالات لما فيه خير ومصحة الشعبين الصديقين.

## هل يكون سانتيني مدرب المنتخب الجديد؟



## رياضة

### جولة التدارك لبطولة الرابطة المحترفة الأولى

### مواجهة غير مباشرة بين النجم الساحلي والنادي الإفريقي بقيادة قيادة الملعب التونسي والأولمبي الباجي للوقوف على استعدادات الفرق الأربعة حاورت «الصحافة»



شكري الزعلاني (الملعب التونسي)

ورضوان الفالحي (النجم)

وعبد المنعم الدربالي (باجة)

وحلمي حمام (الأفريقي)

الكرة الطائرة: البطولة الأولمبية للنادية بليبيا (نصف النهائي) هل يجتاز الترجي اليوم عقبة الزمالك؟

16: س. النادي الإفريقي - الأولمبي الباجي

16: س. الملعب التونسي - النجم الساحلي

## يوم دراسي حول الترجمة في التاريخ نحو استحضار التفصلات الجورية في التاريخ العربي الإسلامي



بمنااسبة السنة الوطنية للترجمة تخصص المركز الوطني للترجمة برمجة ثرية بالتعاون مع الجامعات المختلفة على أهمية حركة الترجمة في نقل المعارف والعلوم المختلفة. في هذا السياق انتظم يوم السبت 12 أفريل 2008 بكلية العلوم الإنسانية والاجتماعية بتونس يوم دراسي حول: «الترجمة والتاريخ» بحضور عدد من الأساتذة والباحثين. وافتتح هذا اليوم الأستاذ حميد بن عزيزة عميد الكلية، الذي أكد في كلمته أن الانشغال التاريخي بالترجمة فعل متواصل وأثر دائم للنصوص. مضيفاً أن الترجمة لا تنفلق على أثر المترجم، مستشهداً بترجمة النص الديني على امتداد عدة قرون مثلت تراثاً نوعياً. واختتم بالقول أن هذا اليوم الدراسي يمثل مبادرة مهمة لتعميق الحوار وإثرائه حول مبحث الترجمة والتاريخ.

كلمة الأستاذ محمد محبوب مدير المركز الوطني للترجمة بدأها بشكر السيد العميد والأساتذة والجامعيين مؤكداً أن هذا اليوم يأتي في إطار السنة الوطنية للترجمة. كما أشار إلى أهمية المصطلح في العلوم الإنسانية والاجتماعية...

(طلع ص8)

## برلسكوني يعود إلى رئاسة الحكومة

وقد أعلن برلوسكوني أثر فوزه في تصريح اذاعي انه سيقدّم تشكيلة حكومته «هذا الاسبوع» وأنه سيعين المفوض الأوروبي للشؤون القضائية فرانكو فراتيني وزيراً للخارجية.

وأعلن البيت الأبيض ان الرئيس الأمريكي جورج بوش اتصل امس ببرلوسكوني الذي سيشكل الحكومة الإيطالية للمرة الثالثة وذلك لتنهئته والتأكيد له انه سيسر بالتعاون مجدداً معه.

وأعلن المتحدث باسم الكرملين كذلك ان برلسكوني الذي فاز بفترة ولاية تالية كرئيس للحكومة الإيطالية سيجري محادثات مع الرئيس الروسي فلاديمير بوتين هذا الاسبوع.

وقال مصدر من الشرطة الإيطالية انه من المتوقع عقد الاجتماع في جزيرة سردينيا غدا الخميس. ولم تتوفر أي تفاصيل عما سيناقشه الزعيمان.

وطلب من المتحدث باسم الكرملين تأكيد صحة ما تردد عن اجتماع بوتين وبرلسكوني هذا الاسبوع فقال «هذه الزيارة مقررة».



على 47.32 في المائة من الاصوات مقابل 38.01 في المائة لفلتروني. وصل الديموقراطيون المسيحيون على 05.69 في المائة.

ولم يحصل عشرون حزبا بينها تحالف الشيوعيين والخضر

## الانتخابات التشريعية في إيطاليا

روما (وكالات الانباء) حصل اليمين الإيطالي بزعماء سيلفيو برلوسكوني على 340 مقعداً من أصل 617 في مجلس النواب في مقابل 239 لليسار الذي يتزعمه فالتر فلتروني حسب النتائج الرسمية النهائية التي نشرت صباح امس.

ولا تشمل هذه الأرقام النواب الـ 12 الذين يتم انتخابهم في الخارج والنائب عن منطقة فالي داوستا التي ستعلن لاحقاً. وفي مجلس الشيوخ جعل اليمين على الغالبية المطلقة (168 مقعداً) مقابل 130 لليسار وثلاثة للوسط / حسب نتيجة لا تشمل أعضاء مجلس الشيوخ الستة الذين ينتخبون في الخارج.

وفي مجلس النواب حصل برلوسكوني على 46.8 في المائة من الاصوات مقابل 37.5 في المائة لفلتروني و5.6 في المائة للديموقراطيين المسيحيين بزعماء بيار فرديناندو كازيني. وحصل حزب كازيني على 36 مقعداً وحزب التيرول الشيوعي على مقعدين. أما الأحزاب الأخرى فهي غير ممثلة في مجلس النواب. وفي مجلس الشيوخ حصل برلوسكوني

## الافتتاحية

### دفع إيجابي للمسيرة المغربية

يظل اتحاد المغرب العربي خياراً إستراتيجياً ثابتاً في توجهات تونس الخارجية باعتبارها مطمحاً حضارياً وضرورة حتمية لتأمين مصالح شعوب المنطقة وضمان التعامل بندية مع التجمعات الإقليمية.

فالتحولات الجذرية التي تشهدها الساحة الدولية والتي تقترب ببروز التجمعات والتكتلات السياسية والإقتصادية لم يعد معها مجالاً لكيانات المنغلقة والمنعزلة وهو ما يستدعي إستيعاب هذه التغيرات والمسك بزمام المبادرة والعمل في إطار التكامل والتضامن ونبذ كل أشكال التشتت والانطواء على الذات.

من هذا المنظور لا مناص من تكثيف الجهود وتعبئة الطاقات وتوحيد السياسات للمضي قدماً على درب تفعيل هياكل اتحاد المغرب العربي وتنشيط مؤسساته بما يتماشى وجسامته الرهانات المطروحة وبما يؤمن تعزيز مقومات المناعة والإستقرار والأزدهار.

وعلى هذا الأساس ما قفّ الرئيس زين العابدين بن علي يعمل دون كلل أو فتور من أجل إعطاء المسيرة المغربية الدفع اللازم وإكساب المشاريع والبرامج المشتركة أوفر عوامل المصداقية والنجاحة والمرودية بما يستجيب لتطلعات شعوب المنطقة التي تجمعها وحدة الإنتماء والمصير.

### شهر الضوايين

### المقتصد للطاقة

### أفريل 2008

مركز الأبحاث والتطوير

بمنااسبة الشهر الوطني للترجمة انتظم يوم السبت 12 أفريل 2008 بكلية العلوم الإنسانية والاجتماعية بتونس يوم دراسي حول: «الترجمة والتاريخ» بحضور عدد من الأساتذة والباحثين. وافتتح هذا اليوم الأستاذ حميد بن عزيزة عميد الكلية، الذي أكد في كلمته أن الانشغال التاريخي بالترجمة فعل متواصل وأثر دائم للنصوص. مضيفاً أن الترجمة لا تنفلق على أثر المترجم، مستشهداً بترجمة النص الديني على امتداد عدة قرون مثلت تراثاً نوعياً. واختتم بالقول أن هذا اليوم الدراسي يمثل مبادرة مهمة لتعميق الحوار وإثرائه حول مبحث الترجمة والتاريخ.

كلمة الأستاذ محمد محبوب مدير المركز الوطني للترجمة بدأها بشكر السيد العميد والأساتذة والجامعيين مؤكداً أن هذا اليوم يأتي في إطار السنة الوطنية للترجمة. كما أشار إلى أهمية المصطلح في العلوم الإنسانية والاجتماعية...

(طلع ص8)

### في العالم

### فلسطين

### بسبب أزمة الوقود توقف الدراسة بجامعتين في غزة

### لمواجهة أزمة الغذاء دعوات متزايدة الى تحرك عالمي عاجل في تنسيق متواصل الافغان والباكستانيون «يضيقون» الخناق على مقاتلي طالبان والقاعدة

(طلع ص6و7)

### في تونس

### طبية

### فلاحة

### الجائزة الكبرى لرئيس الجمهورية للمحافظة على الحيوانات البرية

### تطور إيجابي لصادرات زيت الزيتون والفوارس والتمور تربية

### تفاصيل عن المدارس الإعدادية التقنية ونظام الدراسة بها

(ص3)